

INFORMAȚII PERSONALE

Adina Elena Mocanu

✉ adinamocanu@edu.ucv.ro

| Data nașterii 22/04/1986 | Naționalitatea română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- | | |
|----------------|--|
| 2019 - prezent | Cadru didactic asociat, specializarea Cinematografie, Fotografie, Media (Comunicare audiovizuală: scenaristică, publicitate media, filmologie), Departamentul de Arte, Facultatea de Filologie, Universitatea din Craiova |
| 2019 - prezent | Cercetătoare postdoctorală în studii de film și literatură, ADHUC, Centre de Recerca. Teoria, Gènere, Sexualitat, Barcelona, Spania. |
| 2018 – 2019 | Mediatoare interculturală, Departament Servicii de Bază (OPAI), Primăria din Barcelona, Spania. |
| 2016 – 2019 | Profesoară de cultură și limbă română pentru studenți străini. Institutul Cultural Român de la Madrid. Spania. |
| 2013 – 2017 | Preparator universitar, Universitatea din Barcelona, Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona. |
| 2014- 2015 | Cercetătoare - Hemeroteca Feminista Galega A Saia, documentare, arhivare a revistelor din Galicia, Spania. Un parteneriat între Centre Dona i Literatura și Consello da cultura galega, Santiago de Compostela.
http://consellodacultura.gal/noticia.php?id=3940 |
| 2013 – 2016 | Cercetătoare și organizatoare de evenimente culturale și academice, Centre Dona i Literatura, Universitatea din Barcelona, Gran Via de les Corts Catalanes, 585, 08007 Barcelona Tel. (34) 934 035 655
http://www.ub.edu/cdona/es |
| 2012 -2013 | Traducătoare spaniolă-română, română-spaniolă și engleză-română. Arema S.L, Barcelona, Spain. |
| 2011 – 2012 | Profesoara de limba engleză și română. Educa Training, Barcelona, Spain |

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 10/2013 – 10/2017 - **Doctorat în Studii Culturale** în cadrul programului „Construction and Representation of Cultural Identities”. Universitatea din Barcelona, Spania
- 10/2011 - 07/2013 - **Master „Construction and Representation of Cultural Identities”** (Teatru, Cinematografie și Literatură), Universitatea din Barcelona, Spania
- 10/2008 - 07/2010 - **Master „Literatura română în context european”**, Universitatea din Craiova.
- 10/2005 - 07/2008 - **Studii de licență**- Limba și literatura română – Limba și literatura engleză, Universitatea din Craiova

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
Engleză	C2	C2	C1	C1	C1
Spaniolă	C2	C2	C2	C2	C2
Catalană	B2	B2	B2	B2	B2
Franceză	B1	B1	B1	B1	B1
Italiana	A1	A1	A1	A1	A1

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

COMPETENTE PERSONALE

Burse de studiu și cercetare:

2013-2016 Bursă din partea Guvernului Catalan pentru studii doctorale

2015 - Bursă de cercetare Cornell University, USA (3 luni), în cadrul grupului „East European Circle”, condus de profesoara Holly Case, la care participau specialiști în studii de film, studii culturale, filosofie, istorie, literatură.

2014 - Bursă pentru a face Cursul Internațional “Saperi delle donne e cultura di genere. Metodologie di ricerca e diffusione” la Universitatea din Salento, Lecce, Italia (august-septembrie 2014) în parteneriat cu Universitatea Paris 8

2012- Bursă de studiu *Languages, Literature, Cultural Studies*, Trinity College, Irlanda (octombrie-noiembrie 2012)

2011- 2012 Bursă de studiu din partea Guvernului Spaniol pentru a face masterul “Construction and Representation of Cultural Identities”. Universitatea din Barcelona, Spania.

2009 – 2010 Bursă „Erasmus”, Universitatea din Barcelona, Spania.

2005 -2010 Bursă de excelență Ministerul Cercetării, România

ALTE CERTIFICATE:

Certificat traducător juridic: spaniolă - română; română-spaniolă, Ministerul Culturii, octombrie 2019.

Certificat traducător juridic: engleză – română; română – engleză, Ministerul Justiției, iulie 2018.

ANEXE

PROIECTE DE CERCETARE:

Centrul de Cercetare Științifică Comunicare, Media și Opinie Publică (CCSCMOP) - cercetare științifică și dezvoltare tehnologică (2021 -prezent), Universitatea din Craiova
<http://ccscmop.sserr.ro/>

Hemeroteca Feminista Galega- A Saia, documentare, arhivare a revistelor din Galicia, Spania. Un parteneriat între ADHUC și Consello da cultura galega, Santiago de Compostela.
<http://consellodacultura.gal/noticia.php?id=3940> (2018-2021)

IAB Scientist/ Researcher in the third Lab of the project, 'Make a Move project', 'Inside Out – Positioning non-institutionalised theatre practices in a critical journalistic and business context', Târgu-Mureș, project co-funded by the Creative Europe Programme of the EU, (9th-18th December, 2019)
<https://makeamoveproject.eu/research/researchers/>

New views on the community / New hybrid and sexualized Roma identities

Coordonator proiect: Rodrigo Andrés, (ADHUC- Universitat de Barcelona). Organisme: Ministerio de Ciencia y Tecnología, FEM2014-53047 -R (2015-2017)
<https://www.ub.edu/adhuc/en/node/3992>

Consolidated Research Group Women's Creation and Thought (2014-2017) (2014 SGR 44)

Coordonator proiect: Josefina Birulés Bertran (ADHUC–Universitat de Barcelona). Grup de cercetare destinat studiului creațiilor femeilor în literatură, cinematografie, arte plastice, filosofie și istorie.
<https://www.ub.edu/adhuc/en/research-grups/consolidated-research-group-womens-creation-and-thought-2014-sgr-44>

PROIECTE EDUCATIVE:

ȘCOALA DE VARĂ DE LA TELCIU – edițiile 2018, 2019, proiect inițiat de **Center for Modernity and the Rural World**:telciusummerschool.ro

LISTĂ LUCRĂRI

Cărți

Traian Demetrescu. Album, Editura Aius PrintEd, 2009, România, editură recunoscută CNCSIS, nr. 7, cod. 244.

Creații în antologii

„Săndica” în *Flash fiction*. Antologie Literomania de proză scurtă, București: Paralela 45, 2019, editură recunoscută CNCSIS, nr.86, 213

„Poeme” în *Antologia poezilor, TRADEM 2005-2009*, Craiova: Editura Aius PrintEd, 2010, editură recunoscută CNCSIS, nr. 7, cod. 244

Antologie

Despre creierul femeii și alți demoni. Antologia textelor publiciste de Sofia Nădejde, ediție îngrijită de Maria Cernat și Adina Mocanu, București: Editura Paralela 45, 2019, editură recunoscută CNCSIS, nr.86, 213

Prefață

Prólogo la traducerea în spaniolă a romanului scris de Doina Ruști *Eliza a los once años (Lizoanca la 11 ani)*, Trad. de Enrique Nogueras și Oana Ursache, Ed. Traspies, 2014, Spania.

Lucrări publicate în reviste și volume BDI

1. „Adaptation to the (hyper)reality: Hamlet and his virtual world”, în *Social Sciences and Education Research review*, vol.7, no.2, 2021 pp.282-290. ISSN 2393 – 1264, ISSN–L 2392 – 9863

<https://sserr.ro/?fbclid=IwAR3tnQENv0jkhQ7xBB54EluvM387TRHZGPqK5KfDD8ILkamd8DFxJfwCZ3Y>

2. „Storytelling and cinematic strategies in advertising spots”, *Annals of the University of Craiova for Journalism, Communication and Management*, vol.6, 5-12, 2020, pp 5-12 <https://www.aucjc.ro/>

3. „Representaciones del cuerpo en la literatura rumana contemporánea de autoría femenina”, *Habemus corpus. Estudios de cuerpología femenina en la literatura universal*, Oana Ursache, Claudia Costin (coord.), Comares, 2018, pp. 139-151. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=785869>

4. „Stories of Suffering. Bodies and Illness in Post-communist Romanian Literature”, *Colloquia Comparativa Litterarum*, vol. 3, nr. 1, iulie, 2017, pp.144-152. <https://ejournal.unisofia.bg/index.php/Colloquia/issue/view/7/showToc>

5. „La vulnerabilidad de las niñas en la transición poscomunista”, în volumul *La infancia en femenino: las niñas*, editat de Maria Dolors Molas, editura Icaria, 2017.

6. „Los límites de la inocencia y el cuerpo de niñas en las novelas rumanas” în revista Trem de Letras - Revista do Depto. de Letras da Unifal, (Entre parênteses), v.1, n.5, Brazilia, 2016 ISSN: 2238-4502 <https://publicacoes.unifal-mg.edu.br/revistas/index.php/entreparenteses/article/view/478>

7. „Comprender y escribir el pasado con la mirada del presente. Literatura rumana de hoy: Ruxandra Cesereanu y Florina Ilis”, împreună cu Xavier Montoliu Pauli, „Lectora”, 2015, nr. 21, ISSN: 1136-5781, pp.261-275 <http://revistes.ub.edu/index.php/lectora/article/view/105.000002470/17667>

În curs de publicare

„Recordar el pasado. Viajes y experiencias en la escritura de Lena Constante y Ioana Gruia”, în *Literatura i Viatges*, editat de Francesco Ardolino și Mònica Rius, 2022.

Lucrări publicate în edituri recunoscute CNCSIS

1. „Despre vulnerabilitate și inocență în romanele *Hai să furăm pepeni*, de Nora Iuga și *Kinderland*, de Liliana Corobca” în *România. Studii media și analize*, Sitech, 2017, pp. 123-139.
2. „Violența din mass-media reprezentată în două romane contemporane *Cruciada copiilor* de Florina Ilis și *Lizoanca la 11 ani* de Doina Ruști”, *România 2013. Starea națiunii*. Editura Universitaria și Prouniversitaria, Craiova, București, 2014, ISBN: 978-606-647-993-6 și 978-606-14-0815-3, pp.63-80
3. „Figuri de stil binare in poezia eminesciana. Oximoron, antiteza si chiasm”, *Studii eminesciene*, vol.14, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2007, pp. 56-63
4. „Oximoronul. Productivitatea unei figuri”, *Caietele Lucian Blaga*, Editura Universității „Lucian Blaga”, Sibiu, 2007. pp. 89-99.

Lucrări publicate în reviste internaționale

1. „Y per què la literatura romanesa?” în *Visat. La revista digital de literatura i traducció del PEN Català*, nr. 24, primăvară, 2018. <http://www.visat.cat/articles/esp/171/i-per-que-la-literatura-romanesa.html>
2. „Viata printre vieti / La vida entre vides: Festschrift für Jana Balacciu Matei”, *Caràcters: és una revista de llibres*, N^o. 79, 2017
3. „Panoràmica de la Romania literària”, *Directa*, nr. 376, pp. 28-30, Barcelona, Spania.

RECENZII, ARTICOLE PUBLICATE, INTERVIURI ȘI REPORTAJE CULTURALE

Critică de film și artă

„Un film catalan. Estiu”, *Opt Motive*, nr.6, 30 martie, 2020
<https://optmotive.ro/2020/6/art12/index.html>

„Ce facem cu monstruozitatea copiilor? Spații-timp-contexte”, împreună cu Bogdan Popa, *Prăvălia culturală*, nr.75, octombrie, 2016 <http://www.pravaliaculturala.ro/la-tejghea-2016-10.html#5>

„Expoziția "Per ser nena". Imagini și texte despre copilăria la feminin”, *Prăvălia culturală*, nr.74, septembrie, 2016 <http://www.pravaliaculturala.ro/alvite-2016-9.html#1>

„Omul cu vaca”, *Sisif*, nr. 11, Craiova, 2011

„Los ojos de Julia”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 6 (152), Craiova, 2011

„Pâine neagra - Pa negre”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 4 (154), Craiova, 2011

Literatură

„Incursiuni ale limbii și literaturii catalane la București”, *Prăvălia culturală*, ediție nouă online: <http://pravaliaculturala.com/article/incursiuni-ale-limbii-si-literaturii-catalane-la-bucuresti/>

„Pledoarie pentru vulnerabilitate. *Mândră să fiu romă*, de Anina Ciuciu”, *Prăvălia culturală*, ediție nouă online: <http://pravaliaculturala.com/article/pledoarie-pentru-vulnerabilitate-mandra-sa-fiu-roma-de-anina-ciuciu/>

„O pledoarie pentru română și catalană”, *Prăvălia culturală*, nr. 74, septembrie, 2016, http://www.pravaliaculturala.ro/alvite_2016-9.html#2

„Turneul literar al lui Mircea Cărtărescu la Barcelona și Palma de Mallorca”, *Prăvălia culturală*, nr. 75, octombrie, 2016, http://www.pravaliaculturala.ro/alvite_2016-10.html#4

„Prin pielea acestui trup iubit sunt cu voi. Poezia ca experiență: Montserrat Abelló”, *Prăvălia culturală*, nr.68, martie, 2016 http://www.pravaliaculturala.ro/odicolonuri_2016-3.html#1

„În fața violenței. Victimizare sau rezistență”, „*Prăvălia culturală*”, nr.63, octombrie, 2015 http://www.pravaliaculturala.ro/la-teighea_2015-10.html#3

„Dora Pavel, *Agata muriendo*”, *Il saperi delle donne*, ed.1, Salento, Italia https://ipsaperidelledonne.files.wordpress.com/2014/09/elab_-adina-mocanu_critica.pdf

„Doina Ruști. Lizoanca la 11 ani”, *Lletra de Dona in Centre Dona i Literatura*, Barcelona, Centre Dona i Literatura, Universitat de Barcelona, 2013 <http://www.ub.edu/cdona/lletradedona/lizoanca-la-11-ani>

„Florina Ilis. La cruzada de los niños”, *Lletra de Dona in Centre Dona i Literatura*, Barcelona, Centre Dona i Literatura, Universitat de Barcelona, 2013 <http://www.ub.edu/cdona/lletradedona/la-cruzada-los-ninos>

„Așa de simplu”, *Mozaicul*, serie nouă, anul IX, nr.11-12(97-98), Craiova, 2006

„Cenușa 2”, *Mozaicul*, nr.8-9.(106-107),15, Craiova, 2007

Studii culturale și politice

„Alegerile parlamentare în Spania: a frânat stânga ascensiunea ultra-dreptei?”, *Baricada*, 2019 <https://ro.baricada.org/spania-parlamentare-2019/>

Teatru

- „Hai să pingurim”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 1(99), Craiova, 2007
- „Nervi buni la naționalul craiovean” (interviu cu actorul Valentin Mihali, Teatrul Național din Craiova), *Mozaicul*, serie nouă, nr. 3-4(101-102), Craiova, 2007
- „Sărbătoare mare cu basme și păpuși”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 6-7(104-105), Craiova, 2007.
- „Și-mi curg lacrimi, pic, pic, pic”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 8-9 (106-107), Craiova, 2007.
- „Interviu cu Adela Minae, inițiatoarea cafe-teatrului PLAY” (interviu cu Adela Minae) „Mozaicul”, serie nouă, nr. 10-11-12 (108-108-110), Craiova, 2007.
- „Sunt profet și sunt artist”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 10-11-12 (108-108-110), Craiova, 2007.
- „Spectacol în Play”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 1 (111), Craiova, 2008
- „Schrei Reloaded”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 4 (114), Craiova, 2008
- „Se pare că povestea nu se va demoda niciodată”, *Mozaicul*, seria nouă, nr. 11 (121), Craiova, 2008
- „Teatru și cunoaștere”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 12 (122), Craiova, 2008
- „Teatru joacă viața”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 4 (126), Craiova, 2009
- „Teatrul din gară”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 6 (128), Craiova, 2009
- „Eu sunt artist, eu nu pot să mint”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 7 (141), Craiova, 2010

Reportaj cultural

- „Scriitori români în Barcelona”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 10 (144), Craiova, 2010

Interviuri

„trebuie să înlocuim cuvântul „canon” cu un cuvânt care pune mai mult accent nu atât pe valoarea fiecărei lucrări, ci mai degrabă pe strategia globală a propunerii”, interviu cu Francesco Ardolino, profesor de literatura italiană, Universitatea din Barcelona. *Prăvălia culturală*. <http://pravaliaculturala.com/article/francesco-ardolino>

„obiectivul principal e ca literatura catalană să fie cunoscută și primită peste tot în lume”, interviu cu Izaskun Arretxe, directoarea Institutului Ramon Llull, Barcelona. *Prăvălia culturală* <http://pravaliaculturala.com/article/izaskun-arretxe>

„În anii '90 literatura catalană era, practic, necunoscută în România”, interviu cu Jana Balacciu Matei, traducătoare, *Prăvălia culturală*, nr.63, octombrie, 2015 http://www.pravaliaculturala.ro/odicolonuri_2015-10.html#1

Arnau Pons: „a citi din Celan, la ora actuală ne predispune la o enormă responsabilitate în momentul în care se scrie poezie sau se face literatură”, *Mozaicul*, serie nouă, nr. 10 (192), 2014, pp. 10-12.

COLOCVII, CONFERINȚE, PREZENTĂRI

1. Organizarea conferinței: Postsocialist/Postcolonial Rural Lifeworlds vs Degrowth, Defuturing, Decoloniality, Telciu, România, 15 aug 2020.
2. Invitată să țin prelegerea: *Body and Identity in Cinema. A reflection on 4 months, 3 weeks and 2 days by Cristian Mungiu and Touch me not by Adina Pintilie*, Institute of the Arts, Barcelona, 25 nov.2019
3. Invitată să țin prelegerea: *Communist and Post-communist Countries: Romania as a Case Study*, în *Liberal Arts module: Ideas and the Modern States in Europe*, Institute of Arts, Barcelona, 26 nov.2019
4. Participarea la workshop-ul: „Home and Kinshi“, „Traduir el gènere / Translating Gender/ Traduir le Genre“, *Workshop International Research Network Wold Gender*, University of Barcelona, Spain, 11 nov. 2019
5. Participarea la masa rotundă: „Próximxs-distantes: experiencias“, „Tránsfugas y parias en la cultura popular del s.XXI“, Universitatea din Barcelona, Spania, 28 oct.2019
6. Prezentarea lucrării „Viatjar al passat: identitat i memòria en *Evaderea impossible* [L'evasió impossible] de Lena Constante i *La venedora del tiempo* de Iona Gruia“, în cadrul colocviului *Literatura i viatge*, Universitatea din Barcelona, Spania, 20 oct. 2018.
7. Participarea la masa rotundă „Filmul românesc: Câini“, cu Bogdan Mirică și Esteve Riambau, directorul Fimotecii din Catalunya. Organizat de Fimoteca de Catalunya și Institutul Cultural de la Madrid, 25 mai 2018
8. Participarea la prezentarea traducerii cărții scriitorului Ioan T. Morar, *Negro y Rojo*, Biblioteca Camp de l'Arpa, Barcelona, Spania, 19 dec. 2017
9. Participarea la colocviul „Roms/Gitanxs: Représentations et Genre“, cu lucrarea „La femme rom dans les politiques reproductives de la Roumanie“, organizat de Centre de recerca Teoria, Gènere, Sexualitat (ADHUC) și Laboratoire d'études de genre et de sexualité–LEGS, Université Paris 8, Paris, Franța, 19 nov.2017
10. Participarea la colocviul „Trobadas entorn de viure gitano: gènere, memoria, economia, llocs“, cu lucrarea „Reflexions sobre la cultura gitana“, la Fundació Antoni Tàpies, Barcelona, Spania, 10 apr. 2016
11. Invitată la dezbateră despre „Feminism / feminitate“, Casa de Cultură „Traian Demetrescu“, Craiova, România, 07 iul.2016.
12. Participarea la masa rotundă cu prelegerea „Escriptores romaneses i la literatura després del comunisme“, alături de scriitoarea Marta Petreu și traducătorul Xavier Montoliu, organizată de Institutul Cultural Român și Centre Dona i Literatura, Universitatea din Barcelona, Spania, 25 mai 2016

13. Prezentarea lucrării „Le corps, le genre et la communauté dans la littérature roumaine du début du XXIe siècle”, în cadrul seminarului „Mondialisation genre et mobilité”, Rusemeg, Tunis, Tunisia, 12 mai 2016

14. Prezentarea lucrării „The Social Construction of the Body in Romanian Literature and Film after Communism.”, în cadrul conferinței „The Gender Construction of Society”, Universitatea Dimitrie Cantemir, București, România, 11 apr.2016

15. Participarea la seminarul „Gender in research: Introduction, Methods and Practical examples”, în cadrul seminarului „Capacity Building workshop for researchers Cost Targeted Network TN1201”, cu lucrarea „Gender and literature” București, România, 05 apr. 2016.

16. Participarea la seminarul „Mondialisation genre et mobilité” cu lucrarea „La construction de l'identité en littérature roumaine”, Université d'Oran, Algeria, 07 mar. 2016

17. Prezentarea lucrării “The representations of illness in Postcommunist Romanian literature and film”, Congress of South-East European Studies, Sofia, Bulgaria, 12 aug.2015

18. Prezentarea lucrării “Romanian Postcommunist literature and film” în cadrul seminarului „Iron Circle” coordonat de Holly Case, Cornell University USA, 25 mar.2015

19. Prezentarea lucrării „Cuerpos de niñas en la narrativa poscomunista rumana” la First International symposium “La infancia en feminí: les nenes. Imatges i figures de la filiació”, Facultatea de Filosofie, Universitatea din Barcelona, Spain, 12 dec. 2014.

20. Prezentarea lucrării „Literatura y cine de la transición rumana” la simpozionul „Jornades de Cultura Romanesa” la Universitatea “Rovira i Virgili” din Tarragona, Spania, 9 nov.2014.

21. Participare la masa rotundă cu ocazia publicării traducerii romanului scris de Doina Ruști, *Eliza a los once años*, organizat de Institutul Cultural Român de la Madrid, în colaborare cu Editorial Traspies, librăria Alibri. Au participat: Doina Ruști (scriitoare), Ramón Acín (scriitor și critic literar), Enrique Nogueras (traducător), 10 oct. 2014

22. Prezentarea lucrării „Representaciones del cuerpo de la niña en la literatura rumana de la transición” în cadrul colocviului „Perspectives encruades sobre les edats i el gènere: les nenes”, la Departamentul de Filosofie, Geografie și Istorie, Universitatea din Barcelona, Spania, 7 iul. 2014.

23. Prezentarea lucrării „Los limites de la inocencia y el cuerpo de niñas en la novela rumana *Cruciada copiilor* de Florina Ilis”, la congresul “Female bodies, Image and Time. An Interdisciplinary History of Looking”, Universitatea din Granada, Spania, 5 iun.2014

24. Prezentarea lucrării „Infancia y enfermedad en las novelas poscomunistas escritas por mujeres”, Taller de Tesis, Departamento de Filología Romanica, Universitat de Barcelona, 14 mai. 2014

25. Invitată să prezint lucrarea “Cuerpos dóciles. Una lectura desde la infancia y la enfermedad” [Docil bodies. Reading the childhood and illness], în cadrul Seminarului de Filosofie și Gen, la

Departamentul de Filosofie, Geografie și Istorie, Universitatea din Barcelona, Spania, 12 mai, 2014

26. Prezentarea lucrării "El cuerpo, marco de la violencia y prostitución en la novela de Doina Rusti, *Lizoanca la 11 ani*", la congresul „Variaciones rumanas”, organizat de Departamentul de Limbi Romanice, Universitatea din Granada, Spania, 25 apr.2014

27. Participarea la masa rotundă cu lucrarea „Scriitorii români contemporani”, organizată de Departamentul de Limbi Romanice, Universitatea din Granada, Spania, 12 apr.2013.

TRADUCERI

În curs de apariție

Antracte. Despre politică, feminism și gândire, de Fina Birulés, traducere din catalană, subvenționată de Institutul Ramon Llull, Barcelona. Volumul va apărea la editura Fractalia în august, 2021.

Publicate

1. „Corpuri care (nu) contează și noi alianțe”, de Marta Segarra, traducere din spaniolă, Post/h/um. Jurnal de studii postumaniste, 2021 <https://posthum.ro/6-feminisme/marta-segarra-corpuri-care-nu-conteaza-si-noi-aliante/>

2. „Sociologia copilăriei. Fetele și băieții ca actori sociali”, de Iskra Pavez Soto, traducere din spaniolă, Post/h/um. Jurnal de studii postumaniste, 2018 <https://posthum.ro/4-copilul/iskra-pavez-soto-sociologia-copilariei-fetele-si-baietii-ca-actori-sociali/>

3. „El machismo que no se ve”, traducerea documentarului din spaniolă în română, Ambasada Spaniei în România.

4. „Ruxandra Cesereanu. Lucreția”, împreună cu traducătorul Xavier Montoliu „Lectora”, 2015, nr. 21, ISSN: 1136-5781, pp.265-270
<http://revistes.ub.edu/index.php/lectora/article/view/105.000002470/17667>

5. „Florina Ilis. Viețile paralele (fragment)” împreună cu traducătorul Xavier Montoliu „Lectora”, 2015, nr. 21, ISSN: 1136-5781, pp.270-275
<http://revistes.ub.edu/index.php/lectora/article/view/105.000002470/17667>

6. „Edgar Strahle. Eliberarea ca posibilă iluzie a libertății”, „Prăvălia culturală”, 2015
http://www.pravaliaculturala.ro/la-tejghea_2015-9.html#11

7. „Edgar Strahle. Despre violența birocratică: una din fețele violenței contemporane”, „Prăvălia culturală”, 2015 http://www.pravaliaculturala.ro/la-tejghea_2015-10.html

8. „José Antonio Hernández García. Fără formalități”, „Arts United”, 2014 <http://artsunited.ro/jose-antonio-hernandez-garcia-fara-formalitati-1603>

